

OLYMPIC QUEEN OF THE DOLOMITES



Cortina d'Ampezzo

La tradizione dello sci di fondo nel cuore delle Dolomiti

"Regina delle Dolomiti", così viene chiamata Cortina e, certamente, a ragione. Cortina, sede dei Giochi Olimpici invernali nel 1956 e del 2026, è situata nel cuore del Parco Naturale delle Dolomiti d'Ampezzo e vanta una rete di tracciati per il fondo di ben 70 km che si snoda nel paesaggio mozzafiato delle Dolomiti, Patrimonio Mondiale UNESCO, con gli imponenti massicci delle Tofane, del Cristallo e del Sorapis. I fondisti più esperti possono cimentarsi sul tracciato, molto tecnico e impegnativo, del Passo Tre Croci a 1.800 metri di altitudine. Ma attorno a Cortina tutti trovano anelli facili su cui immergersi nel paesaggio innevato. Una sfida da non perdere è certamente rappresentata dal tracciato lungo 30 km che collega Cortina a Dobbiaco lungo il percorso della vecchia linea ferroviaria. Il punto di partenza di questo e altri percorsi è il Fiammes Sport Nordic Center, che offre numerosi servizi dedicati ai fondisti e che funge da centro di allenamento anche per vari atleti di fama internazionale e olimpica. Alcuni dei tracciati, sempre battuti alla perfezione, sono dotati di illuminazione notturna e quindi fruibili anche alla sera. Cortina vanta una lunga tradizione nello sci di fondo: già 85 anni fa ha ospitato il primo "Palio di Fondo", la competizione di fondo più antica nell'Ampezzano. È famosa, inoltre, anche la Gran Fondo Dobbiaco Cortina, seconda per importanza in tutta Italia, che vede la sua 45ª edizione il 5 e 6 febbraio 2022.

Cortina d'Ampezzo

Langlaufen mit olympischer Tradition inmitten der Dolomiten

„Königin der Dolomiten“ wird Cortina genannt, und das völlig zu Recht. Cortina, der Schauplatz der Olympischen Winterspiele 1956 und 2026, liegt inmitten des Naturparks Ampezzaner Dolomiten. Das 70 km umfassende Loipennetz führt durch die atemberaubende Bergwelt der Dolomiten, UNESCO Welterbe, umgeben von den Bergriesen Tofane, Cristallo und Sorapis. Erfahrene Langläufer freuen sich über die technisch sehr anspruchsvolle Loipe am Tre Croci-Pass auf 1.800 Metern Höhe. Doch rund um Cortina lässt sich auch auf einfacheren Loipen durch die stille Winterlandschaft gleiten. Besonders Highlight ist die 30 km lange Loipe von Cortina nach Toblach, die auf einer stillgelegten Eisenbahnstrecke die beiden Ortschaften verbindet. Ausgangspunkt für diese Tour sowie für weitere Rundloipen ist das Fiammes Sport Nordic Center mit spezialisierten Services. Hier ziehen auch zahlreiche Spitzenathleten und Olympiateilnehmer ihre Runden. Die bestens präparierten Loipen können abschnittsweise sogar abends bei Flutlichtbeleuchtung befahren werden. Cortina blickt auf eine lange Tradition im Langlaufen zurück: Bereits vor 85 Jahren fand hier der erste „Palio di Fondo“ statt, der älteste Langlauf-Wettkampf im Ampezzaner Tal. Bekannt ist zudem der zweitgrößte Volkslanglauf Italiens, der Volkslanglauf Toblach-Cortina, dessen 45. Ausgabe am 5. und 6. Februar 2022 stattfindet.

Cortina d'Ampezzo

Cross-country skiing with Olympic tradition in the heart of the Dolomites

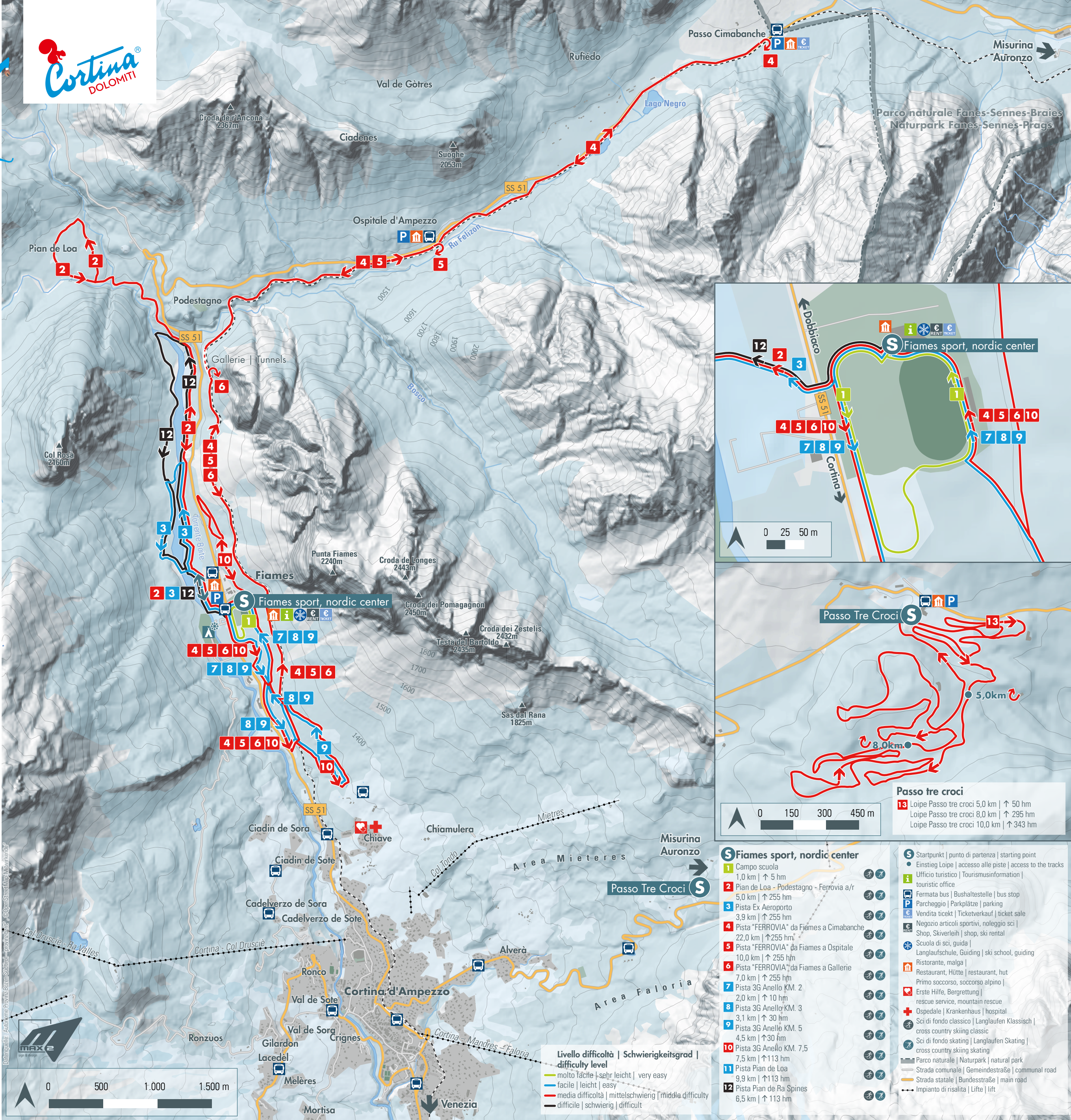
Cortina, rightly known as the "Queen of the Dolomites", is the host city of the 1956 and 2026 Winter Olympics and is situated in the heart of the Natural Park of the Ampezzo Dolomites. The 70 km network of cross-country ski trails runs through the breathtaking mountain world of the Dolomites, a UNESCO World Heritage Site, surrounded by the mountain giants Tofane, Cristallo and Sorapis. Experienced cross-country skiers will enjoy the technically very demanding trail at Passo Tre Croci at an altitude of 1,800 metres. Around Cortina you can also glide through the quiet winter landscape on easier trails. A special highlight is the 30 km long cross-country ski trail from Cortina to Dobbiaco/Toblach, which connects the two villages along a disused railway line. The starting point for this tour as well as for other circular trails is the Fiammes Sport Nordic Centre with its specialised services. Numerous top athletes and Olympic participants also run their training laps here. Sections of these perfectly groomed trails are floodlit in the evenings. Cortina looks back on a long tradition of cross-country skiing: as early as 85 years ago, the first "Palio di Fondo" took place here, the oldest cross-country skiing competition in Valle d'Ampezzo. Also well-known is the second largest cross-country amateur race in Italy, the Dobbiaco/ Toblach-Cortina race, the 45th edition of which takes place on 5 and 6 February 2022.



07

CORTINA D'AMPEZZO
Tel. +39 0436 869 086
www.cortina.dolomiti.org

ca. 70 km



La lunga tradizione del fondo a Cortina

A Cortina lo sci di fondo ha una lunghissima tradizione: nel 1936 fu disputato il primo Palio di fondo, la più antica manifestazione agonistica nella Valle d'Ampezzo, e nel 1956 si tennero a Cortina le Olimpiadi Invernali, tra cui anche le competizioni di fondo. Sulle piste agonistiche del Tre Croci si sono inoltre tenuti i Campionati Studenteschi Europei e si sono allenati atleti azzurri e olimpici come Maurizio De Zolt, Pietro Pillitteri, Silvio Fauner, Anna Comarella e Ole Einar Bjørndalen.

Ein Sport mit Tradition in Cortina

Cortina blickt auf eine lange Tradition im Langlaufen zurück: 1936 fand hier der erste „Palio di Fondo“ statt, der älteste Langlauf-Wettkampf im Ampezzaner Tal, und 1956 die Olympischen Winterspiele mit u.a. auch Langlaufdisziplinen. Auf den Rennstrecken am Tre Croci-Pass sind die Europäischen Studentenmeisterschaften ausgetragen worden. Berühmte italienische und olympische Athleten wie Maurizio De Zolt, Pietro Pillitteri, Silvio Fauner, Anna Comarella und Ole Einar Bjørndalen absolvieren hier ihr Training.

A sport with a long tradition in Cortina

Cortina looks back on a long tradition of cross-country skiing: In 1936 the first „Palio di Fondo“ took place here, the oldest cross-country skiing competition in Valle d'Ampezzo. In 1956 the Winter Olympics, which also included several cross-country disciplines, were staged here. The European Student Championships were held on the race tracks on Passo Tre Croci. Famous Italian and Olympic athletes such as Maurizio De Zolt, Pietro Pillitteri, Silvio Fauner, Anna Comarella and Ole Einar Bjørndalen train here.

CROSS COUNTRY SKI SCHOOLS & RENTALS



SCUOLE SCI FONDO · LANGLAUFSCHULEN · CROSS-COUNTRY SKI SCHOOLS			
Scuola Sci di fondo Cortina Dolomiti	Tel. +39 0436 862 201	scifondocortina@gmail.com	
	Tel. +39 331 737 7557	www.scuolascifondocortinadolomiti.it	
NOLEGGIO SCI FONDO · LANGLAUFVERLEIH · CROSS-COUNTRY SKI RENTAL			
Noleggio Morotto	Tel. +39 0436 862 201	info@morottorental.it	
	Tel. +39 333 701 6586	www.morottorental.it	

Raggiungi il Fiammes Sport Nordic Center in autobus

La linea 1 ferma direttamente al Fiammes Sport Nordic Center. L'autobus parte in centro a Cortina e termina la corsa nella località di Fiammes, distante 4 chilometri. Circola a cadenza oraria, a seconda della stagione anche di sabato e domenica. Per gli orari vedi www.serviziampezzo.it alla voce "Trasporto Urbano". Anche gli autobus di linea tra Cortina e Dobbiaco in Val Pusteria circolano a intervalli regolari.

Mit dem Bus zum Fiammes Sport Nordic Center

Die Buslinie 1 hält direkt am Fiammes Sport Nordic Center. Der Bus startet im Zentrum von Cortina und hat seine Endstation im vier Kilometer entfernten Fiammes. Er verkehrt stündlich, je nach Saison auch samstags und sonntags. Fahrpläne auf: www.serviziampezzo.it, Rubrik „Urban Bus“. Die Linienbusse zwischen Cortina und Toblach im Pustertal verkehren ebenso regelmäßig.

By bus to the Fiammes Sport Nordic Center

Bus No. 1 stops directly outside the Fiammes Sport Nordic Center. The bus that starts in the centre of Cortina terminates 4 km further on in Fiammes. It runs hourly, including on Saturdays and Sundays depending on the season. Timetables at: www.serviziampezzo.it, section "Urban Bus". There are also regular scheduled buses between Cortina and Dobbiaco/Toblach in Pusteria valley.

